

**Pavillon de la douane
suisse
1337 Vallorbe/VD**

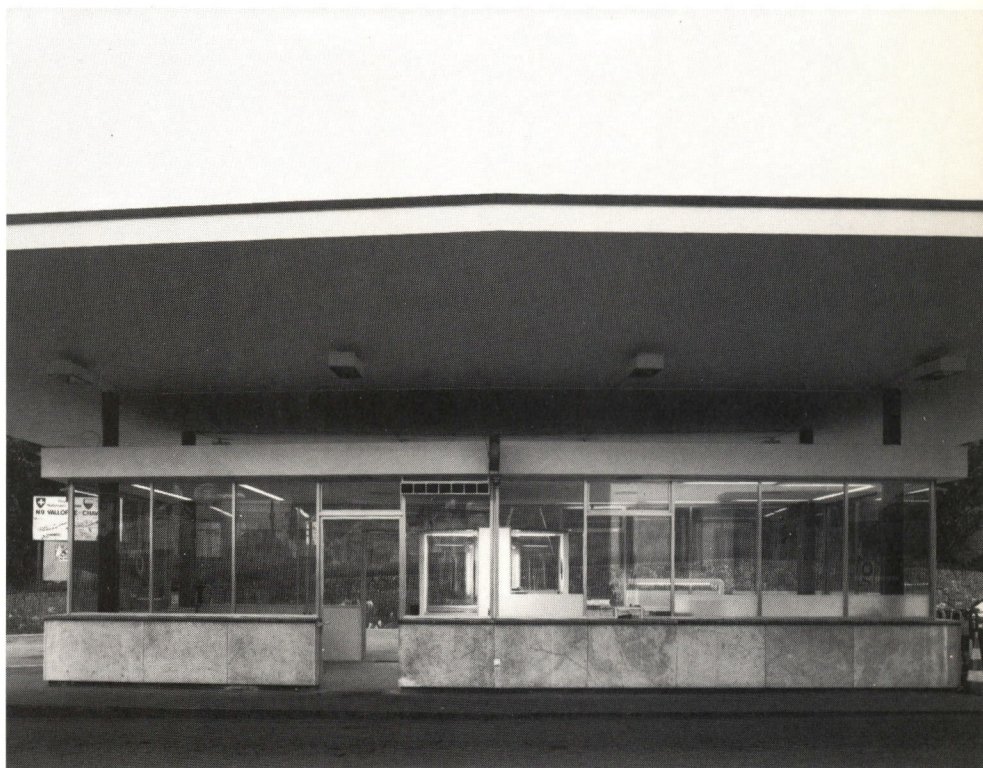
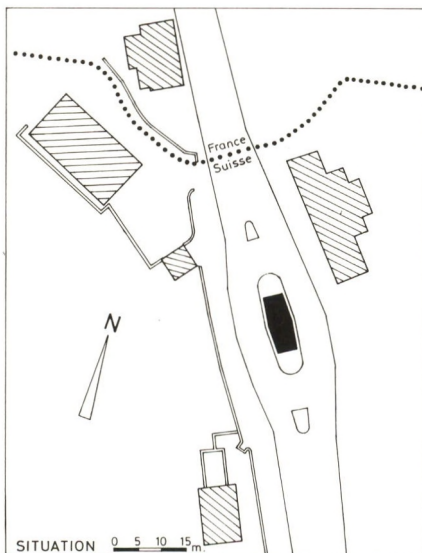
**Schweizerisches
Zollhäuschen
1337 Vallorbe/VD**

**Maître
de l'ouvrage
Bauherr** Office des constructions
fédérales,
arrondissement 1
1006 Lausanne

**Architectes
Architekten** Jean-Luc Thibaud et
Christine Thibaud-Zingg
Architectes EPFL
Grand-Rue 30
1373 Chavornay
Tél. 024/41 47 82

**Projet
Projekt** 1986

**Réalisation
Ausführung** 1987



Programme / Raumprogramm

Outre l'assainissement général du pavillon de douane, notre intervention consiste à créer un cadre «actualisé» à ce lieu de passage significatif.

A part quelques exigences technologiques nouvelles, le programme de la douane reste le même, soit essentiellement un espace où s'opère la fouille des bagages et se règlent les formalités administratives d'usage.

Conception / Konzeption

A partir de cette compréhension du pavillon existant, l'intervention contemporaine propose une **relecture** de cette architecture manifeste en présentant trois objets nouvellement créés, comme issus de l'habitable et posés de manière très précise (centre, périphérie, ...).

Ils ont pour fonction de révéler les activités rattachées à ce bâtiment et pour toile de fond le cadre architectural décrit plus haut et reconnu. C'est en ces termes de revalorisation réciproque par l'effet d'un nouveau dialogue que la confrontation stylistique est posée.

Ainsi, chacun des objets est spécialement marqué de sa charge significative:

- le **contrôle** (fouille des bagages) lié à la table de révision monolithique – fermé, fiabilité, exactitude, intransigeance...
- l'**échange** (formalités douanières) lié au guichet cruciforme (unique objet mis en couleur vive: rouge/blanc) dont la structure portante est investie intégralement par l'éclairage – netteté, clarté, transparence des transactions,...).
- la **gestion** liée au corps de bureau définissant une enceinte autour de ceux qui y travaillent – sécurité, ordonnance,...).

Cet effet évocateur se voulant spécialement immédiat a pour but de porter l'idée «du poste de frontière»: porte d'un pays, première halte ou dernier échange avec celui-ci, représentativité. Le traitement architectural peut ainsi faire surgir quelques **images** spontanées (flash), soit du milieu direct des fonctions douanières, soit du contexte plus élargi de type socio-économique.

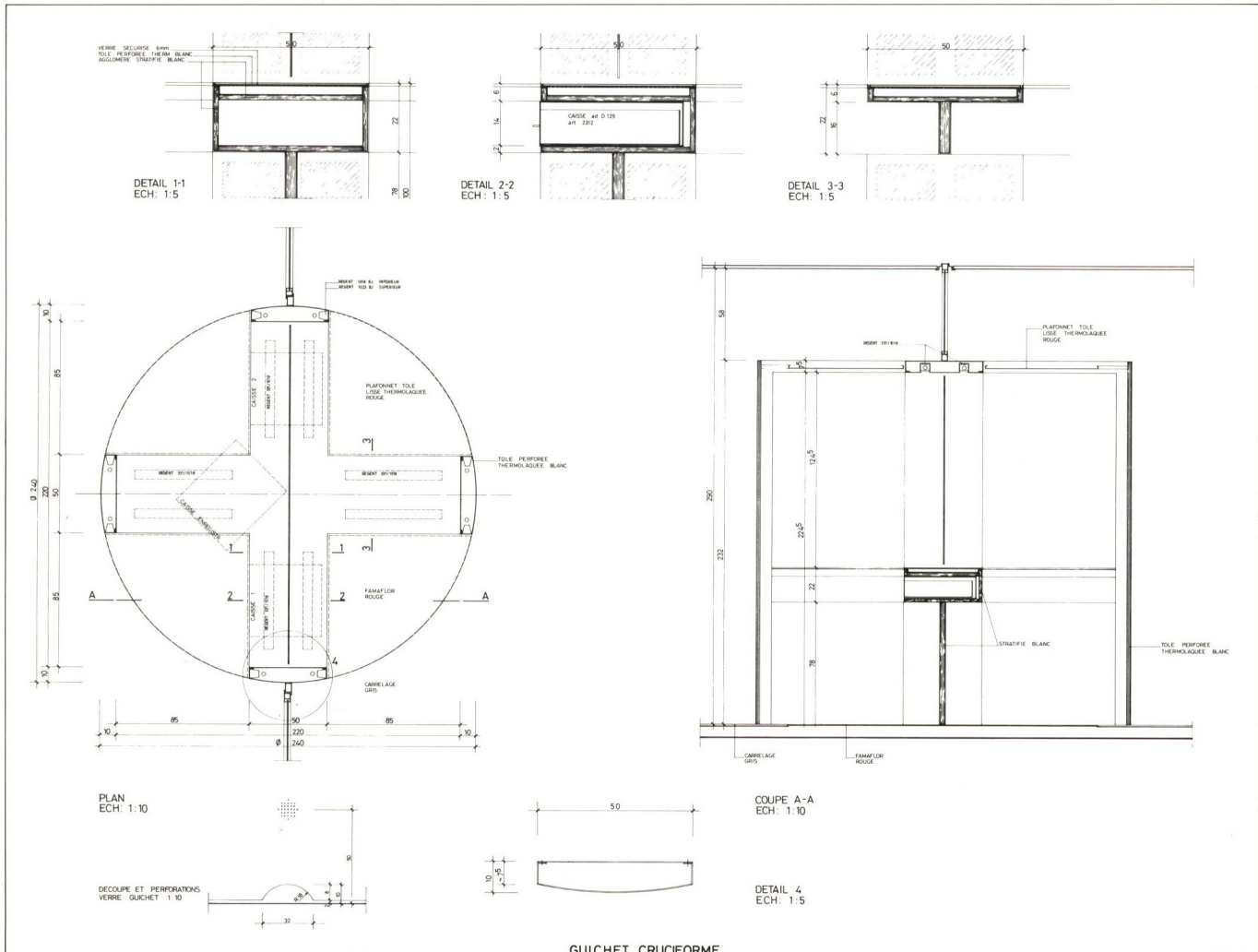
Description / Beschreibung

Première lecture du bâtiment – une page d'architecture des années 60 – basée sur le concept de dissociation de la structure porteuse et de l'enveloppe: une grande marquise de béton reposant sur quatre colonnes et abritant un habitacle tout de transparence.

Erster Eindruck des Gebäudes – Die 60er Jahre lassen grüssen – Trennung des tragenden Teils und der Hülle. Ein grosses, flaches Betondach auf vier Säulen deckt ein durchsichtiges Häuschen.

Über eine generelle Sanierung des Zollhäuschens hinaus wollen wir diesem wichtigen Durchgangsort einen zeitgenössischen Rahmen verleihen.

Ausser einigen neuen, technisch bedingten Bedürfnissen bleibt das Bauprogramm des Zolls das gleiche; d.h. hauptsächlich ein Ort, wo Gepäck kontrolliert wird und die gebräuchlichen Formalitäten erledigt werden.



GUICHET CRUCIFORME

Ausgehend von diesem Verständnis des bestehenden Gebäudes schlägt der heutige Eingriff eine Neuinterpretation dieser hervorstehenden Architektur vor. Die neuen Elemente werden hinzugeführt und, ausgehend vom Häuschen, sehr präzise plazierte (Zentrum, Rand...).

Ihre Aufgabe ist es, vor dem Hintergrund des oben beschriebenen und anerkannten architektonischen Rahmens die Tätigkeiten um dieses Gebäude aufzuzeigen.

Der stilistische Gegensatz steht für einen neuen Dialog und eine gegenseitige Aufwertung.

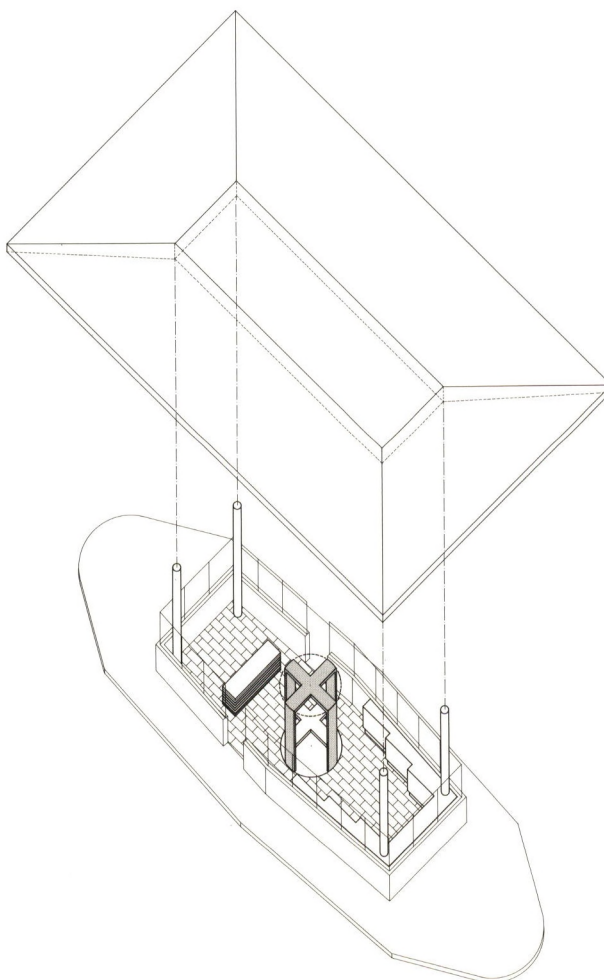
Jedes Objekt wird somit durch seine bestimmte Funktion gezeichnet.

– Die **Kontrolle** (Untersuchung des Gepäcks) ist mit dem Untersuchungstisch aus einem Block verbunden – Entschlossenheit, Verlässlichkeit, Genauigkeit, Unnachgiebigkeit.

– Der **Warenverkehr** (Zollformalitäten) ist mit dem kreuzförmigen Schalter (einziges farbiges Objekt, in Rot und Weiss), dessen Tragkonstruktion ganz mit Beleuchtung ausgestattet ist, verbunden – Klarheit, Deutlichkeit, Durchsichtigkeit der Transaktionen.

– Die **Verwaltung** ist mit dem Schreibtischkörper, der die dort Arbeitenden umschliesst, verbunden – Sicherheit, Weisungen.

Diese sehr direkte, hinweisende Wirkung soll die Idee des «Grenzpostens» unterstützen: Tor zu einem Land, erster Halt oder letzte Beschäftigung mit diesem, Repräsentation. Die architektonische Bearbeitung kann somit einige spontane Bilder (flashes) direkt aus den Zollfunktionen oder aus dem erweiterten sozio-ökonomischen Zusammenhang erscheinen lassen.





Construction / Konstruktion

Intervention d'entretien sur marquise et habitacle (étanchéité, assainissement thermique, maintenance).

Intervention nouvelle:

- table de révision: bloc béton revêtu intégralement de granit;
- guichet cruciforme: structure entière de tôle perforée pliée, dont l'intérieur est investi par un éclairage tubulaire.

Corps de bureau: menuiserie panneaux MDF avec application de résine.

Sol: plaques granit et incrustation de résine époxy.

Unterhaltsarbeiten am Flachdach und am Häuschen (Dichtheit, wärmetechnische Sanierung, Unterhalt).

Neuer Eingriff:

- Untersuchungstisch: Betonblock mit Granitverkleidung;
- kreuzförmiger Schalter: perforierte Faltblechkonstruktion, innen mit Leuchtröhren bestückt;

Schreibtischkörper: Schreinerarbeiten aus kunstharzbeschichteten MDF-Platten.

Boden: Granitplatten mit Epoxyharzeinfassungen.

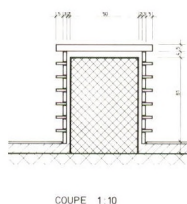
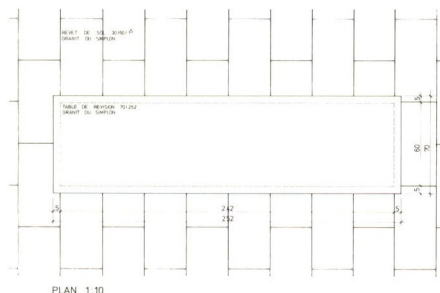
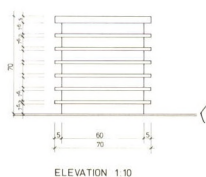


Table de révision



Bibliographie

a Architecture Suisse N° 83
Juillet-août 1988

Photographe: Christoph Lehmann, Yverdon

© COPYRIGHT ANTHONY KRAFFT